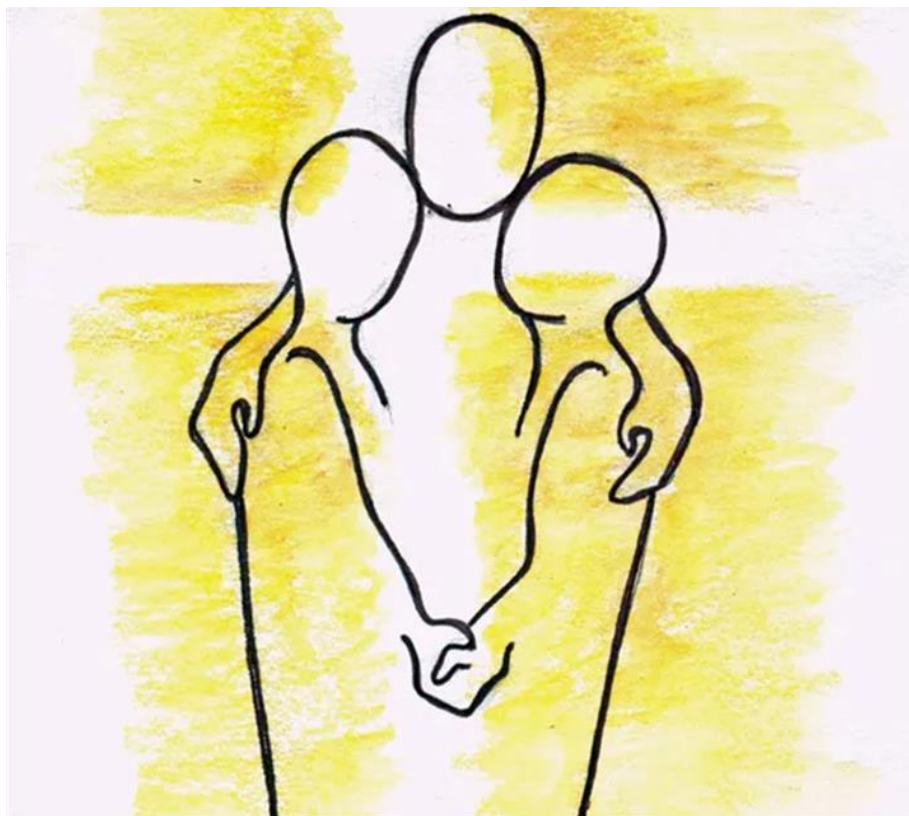




Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



-LA SANTA EUCARISTÍA-
DECIMOQUINTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS



6 de septiembre del 2026, 12:15pm

“Porque donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.”

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | christchurchcathedralma.org | 413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, los animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.

Participantes en la Misa

Celebrante	El Muy Reverendo José Reyes
Diácona	La Reverenda Kate Derosé
Director de Música	Sergio D'Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Ricardo Rangel, Martín Sepúlveda, Myrna Soto & Renata Fabelo
Miembros del Coro	Julia Salazar, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D'Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Gilda Garcia



Catedral Iglesia de Cristo

La Rt. Rev. Miguelina Howell	Obispa	mhowell@diocesewma.org
El Muy Rev. José Reyes	Deán	dean@cccspfld.org
El Rev. Can. Jerry True	Canónigo	jerry5185@gmail.com
La Rev. Kate Derosé	Diácona	kpderose@gmail.com
Dir. Colin Britt	Organista y Director de coro	colinbritt@gmail.com
Sergio D'Orsini	Director de Música	sergiadorsini@gmail.com
Margaret McCarthy	Administradora de Oficina	cccspfld@gmail.com
Afzal Kahn	Sexton	
Gilda Garcia	Guardian Major	gmg85@aol.com
Peter Pappas	Guardian Menor	peterpappas2@icloud.com

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.

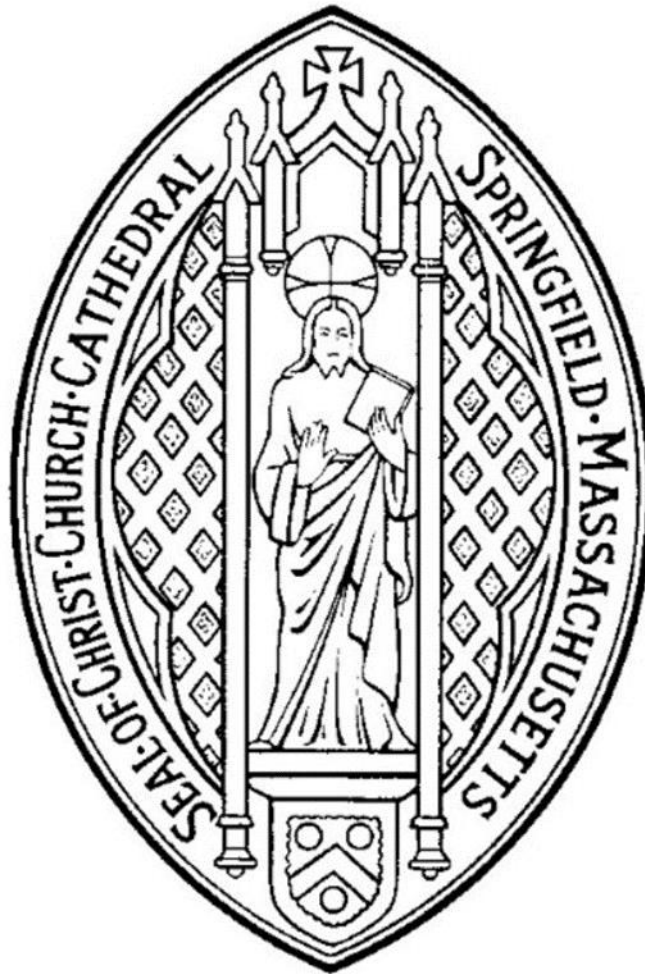
“Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón” – Mateo 6:21



La adoración ocupa un lugar central en la vida cristiana. Es en la adoración donde expresamos nuestra teología y definimos nuestra identidad. Es a través del encuentro con Dios en la adoración que somos formados y transformados al pueblo de Dios. Una de las glorias de la Iglesia Episcopal es su adoración litúrgica. La liturgia se refiere a las pautas, formas, palabras y acciones mediante las cuales se lleva a cabo el culto público.

*Las respuestas de la congregación aparecen **oscurecidas**.*

Cuando el oficio va acompañado de música, a menudo comienza con una pieza instrumental, durante la cual la congregación puede prepararse para la adoración.



ENTRADA

Comenzamos nuestra adoración como comunidad reunida alabando a Dios con cánticos.

La congregación se pone en pie, si le es posible.

Amar

Amar es entregarse, olvidándose de sí,
Buscando lo que al otro pueda hacerle feliz,
Buscando lo que al otro pueda hacerle feliz.

¡Qué lindo es vivir para amar!
¡Qué grande es tener para dar!
Dar alegría, felicidad, darse uno mismo, eso es amar.
Dar alegría, felicidad, darse uno mismo, eso es amar.

Amar como así mismo, entregarse a los demás;
Así no habrá egoísmo que no pueda superar.
Así no habrá egoísmo que no pueda superar

LA ACLAMACIÓN

Celebrante

Bendito sea Dios: Padre, Hijo, y Espíritu Santo.

Todos

Y bendito sea tu reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

GLORIA

La Gloria, u otro canto de alabanza, centra el culto en el Dios a quien nos reunimos para alabar en nuestra adoración.

La asamblea se pone de pie y canta.

Aleluya

Aleluya, aleluya, aleluya!

Aleluya, aleluya, aleluya!

1. La diestra del Señor ha hecho prodigios
La diestra del Señor me ha salvado
2. Resucitó Jesús de entre los muertos
Sobre Él la muerte no tendrá dominio
3. Domina Cristo todo el Universo
Cristo Señor reina en su trono

LA COLECTA

La colecta es la oración asignada para cada domingo que «colecta» o sintetiza el tema del día o del tiempo litúrgico y resume los atributos de Dios tal como se revelan en las Escrituras correspondientes a ese día.

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Concede, oh Señor, que confiemos en ti de todo corazón; porque, así como tú siempre resistes a los soberbios que confían en su propia fortaleza, de la misma manera jamás abandonas a aquéllos que se glorían en tu misericordia; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

La asamblea se sienta.

PRIMERA LECTURA – Ezequiel 33:7–11

Esta lectura suele provenir del Antiguo Testamento (las Escrituras hebreas), que Jesús conocía y al que a menudo hacía referencia o citaba.

El Señor me dijo: »Pues a ti, hombre, yo te he puesto como centinela del pueblo de Israel. Tú deberás recibir mis mensajes y comunicarles mis advertencias. Puede darse el caso de que yo pronuncie sentencia de muerte contra un malvado; pues bien, si tú no hablas con él para advertirle que cambie de vida, y él no lo hace, ese malvado morirá por su pecado, pero yo te pediré a ti cuentas de su muerte. Si tú, en cambio, adviertes al malvado que cambie de vida, y él no lo hace, él morirá por su pecado, pero tú salvarás tu vida.

»Tú, hombre, di al pueblo de Israel: “Ustedes dicen: Estamos cargados de faltas y pecados. Por eso nos estamos pudriendo en vida. ¿Cómo podremos vivir? Pero yo, el

Señor, juro por mi vida que no quiero la muerte del malvado, sino que cambie de conducta y viva. Israel, deja esa mala vida que llevas. ¿Por qué habrás de morir?»»

Palabra del Señor.

Demos Gracias a Dios.

SALMO 119: 33–40

Los salmos son himnos y oraciones que utilizaba el pueblo antiguo de Israel, y abarcan todos los estados de ánimo de la relación de la humanidad con Dios y entre sí.

³³ Enséñame, oh Señor, el camino de tus estatutos, *
y lo guardaré hasta el fin.

³⁴ **Dame entendimiento, y guardaré tu ley; *
la cumpliré de todo corazón.**

³⁵ Guíame por la senda de tus mandamientos, *
porque ése es mi deseo.

³⁶ **Inclina mi corazón a tus decretos, *
y no a las ganancias injustas.**

³⁷ Aparta mis ojos, que no miren lo que es inútil; *
vivifícame en tus caminos.

³⁸ **Cumple tu promesa a tu siervo, *
la que haces a los que te temen.**

³⁹ Quitá de mí el oprobio que temo, *
porque buenos son tus juicios.

⁴⁰ **He aquí, anhelé tus mandamientos; *
en tu justicia, preserva mi vida.**

LA EPISTOLA – Romanos 13:8–14

Esta lectura, tomada del Nuevo Testamento, suele provenir de una carta (epístola) dirigida a la Iglesia primitiva, del libro de los Hechos de los Apóstoles o del libro de Revelación.

No tengan deudas con nadie, aparte de la deuda de amor que tienen unos con otros; pues el que ama a su prójimo ya ha cumplido todo lo que la ley ordena. Los mandamientos dicen: «No cometas adulterio, no mates, no robes, no codicies»; pero éstos y los demás mandamientos quedan comprendidos en estas palabras: «Ama a tu

prójimo como a ti mismo.» El que tiene amor no hace mal al prójimo; así que en el amor se cumple perfectamente la ley.

En todo esto tengan en cuenta el tiempo en que vivimos, y sepan que ya es hora de despertarnos del sueño. Porque nuestra salvación está más cerca ahora que al principio, cuando creímos en el mensaje. La noche está muy avanzada, y se acerca el día; por eso dejemos de hacer las cosas propias de la oscuridad y revistámonos de luz, como un soldado se reviste de su armadura. Actuemos con decencia, como en pleno día. No andemos en banquetes y borracheras, ni en inmoralidades y vicios, ni en discordias y envidias. Al contrario, revístanse ustedes del Señor Jesucristo, y no busquen satisfacer los malos deseos de la naturaleza humana.

Palabra del Señor.

Demos Gracias a Dios.

HIMNO DEL EVANGELIO

El himno del Evangelio nos conduce hacia la cumbre de la Liturgia de la Palabra: la proclamación del Santo Evangelio. «Evangelio» significa «buena nueva», concretamente la «buena nueva de Jesús».

La congregación se pone en pie y canta.

Un Mandamiento Nuevo

**Un Mandamiento nuevo nos da el Señor
Que nos amemos todos como nos ama Dios**

1. La señal de los Cristianos es amarnos como hermanos-
Quien a sus hermanos no ama miente si a Dios dice que ama
2. Cristo, Luz, Verdad y Vida al Perdón y Amor invita
Perdonemos al hermano como Cristo ha ordenado
3. Comulguemos con frecuencia para amarnos a conciencia
Quiten odios y rencores de todos los corazones
4. Si al enfermo visitamos a Dios mismo consolamos
En la Vida y en la muerte Dios nos ama para siempre
5. En trabajos y fatigas Cristo a todos nos anima
Gloria al Padre, gloria al Hijo y al Espíritu Divino

EL SANTO EVANGELIO – San Mateo 18: 15-20

Esta lectura está tomada de uno de los cuatro evangelios (Mateo, Marcos, Lucas y Juan), que narran la vida, las enseñanzas, la muerte, la resurrección y la ascensión de nuestro Señor Jesucristo. Nos ponemos de pie para la lectura del Evangelio a fin de resaltar la importancia especial que se otorga a las palabras y acciones de Jesús.

La congregación se pone de pie, si le es posible.

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo: —Si tu hermano te hace algo malo, habla con él a solas y hazle reconocer su falta. Si te hace caso, ya has ganado a tu hermano. Si no te hace caso, llama a una o dos personas más, para que toda acusación se base en el testimonio de dos o tres testigos. Si tampoco les hace caso a ellos, díselo a la comunidad; y si tampoco hace caso a la comunidad, entonces habrás de considerarlo como un pagano o como uno de esos que cobran impuestos para Roma.

»Les aseguro que lo que ustedes aten aquí en la tierra, también quedará atado en el cielo, y lo que ustedes desaten aquí en la tierra, también quedará desatado en el cielo.

»Esto les digo: Si dos de ustedes se ponen de acuerdo aquí en la tierra para pedir algo en oración, mi Padre que está en el cielo se lo dará. Porque donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

El Muy Reverendo José Reyes

CREDO NICENO

*La palabra «credo» proviene del latín *credo*, que significa «yo creo». Formulado por primera vez en el Concilio de Nicea en el año 325 d. C. y confirmado en el 381 d. C., el Credo Niceno se recita durante la Sagrada Eucaristía y refleja lo que los cristianos creen acerca de la relación entre el Padre, Jesús y el Espíritu Santo: la Santísima Trinidad.*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES

Oramos por nosotros mismos y, de manera especial, por los demás. En nuestras oraciones pedimos por la Iglesia universal, por la nación y por quienes gobiernan, por el bienestar del mundo, por las necesidades de nuestra comunidad de fe — incluyendo a quienes sufren o pasan por dificultades— y por los difuntos. La oración nos recuerda que formamos parte de una comunidad más amplia: la Iglesia, el Cuerpo de Cristo.

En paz oramos a ti, Señor Dios

Silencio

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por Sean, nuestro Primado, y por Miguelina, nuestra obispa, y por todos los obispos y demás ministros;

Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Atiéndenos, Señor;

Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.
Oramos especialmente por Nizida Arauzo Barrera.

También recordamos los que fallecieron en el 11 de septiembre, 2001.

Pausa

Las flores del altar son ofrecidas en cariñosa memoria de Peter Climo por MacMunn y Climo familias.

Señor, concédeles tu misericordia;

Porque en ti han confiado.

También te pedimos por el perdón de nuestros pecados.

Ten misericordia de nosotros, Padre de toda bondad; en tu compasión perdona nuestros pecados, los conocidos y los desconocidos; lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. Sustenta a tus siervos con tu Espíritu, para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida, para honra y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Celebrante

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

La congregación se saluda con un signo de la paz de Dios y luego toman asiento.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.



LOS ANUNCIOS

OFERTORIO

Tras haber escuchado la Palabra de Dios, afirmado nuestra fe, confesado nuestros pecados, recibido el perdón y compartido la paz, estamos preparados para el milagro de la Santa Comunión. En el ofertorio, ofrecemos con gratitud a Dios parte de lo que Él nos ha dado, simbólicamente en el pan y el vino, y en el dinero que entregamos.

La congregación se pone en pie y canta.

Hazme Un Instrumento De Tu Paz

Maestro, ayúdame a nunca buscar

El ser consolado, sino consolar

Ser entendido, sino entender ser amado, sino yo amar

1. Hazme un instrumento de tu Paz
Donde haya odio lleve yo tu amor
Donde haya injuria tu perdón, Señor
Donde haya duda fé en Ti
2. Hazme un instrumento de tu Paz
Que lleve tu esperanza por doquier
Donde haya oscuridad, lleve tu luz
Donde haya pena, tu gozo, Señor
3. Hazme un instrumento de tu Paz
Es perdonando que nos das perdón
Es dando a todos como Tú nos das
Muriendo es que volvemos a nacer
4. Hazme un instrumento de tu Paz
Hazme un instrumento de tu Paz

LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS PLEGARIA EUCARÍSTICA A

*En la gran acción de gracias, hacemos lo que el mismo Jesús nos pidió: dar gracias a Dios y recordar todo lo que Dios ha hecho por nosotros en la vida, muerte y resurrección de Cristo. La gran acción de gracias, o plegaria eucarística, es una oración extensa que consta de cuatro partes. Cada una de estas cuatro partes corresponde a una acción distinta de Jesús en la última cena, donde tomó, bendijo, partió y entregó el pan y el vino como sacramentos de su cuerpo y su sangre. Comenzamos la gran acción de gracias con el *sursum corda*, que significa «levantemos el corazón».*

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANTO, SANTO, SANTO

El Sanctus (Santo, Santo, Santo) es el himno de alabanza que nunca cesa ante Dios y se basa en Isaías 6:3.

La congregación se pone en pie y canta.

Santo, Santo

Santo es el Señor Dios del Universo

Llenos están el Cielo y la Tierra de tu Gloria

Hosanna en el Cielo

Bendito el que viene en Nombre del Señor

Hosanna en el Cielo

Bendito el que viene en Nombre del Señor

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

EL PADRE NUESTRO

Rezamos juntos la oración que Jesús enseñó a sus discípulos. El vínculo entre nuestro pan de cada día y el alimento espiritual que recibimos en la Eucaristía es una conexión antigua.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Celebremos la fiesta ¡Aleluya!

FRACCIÓN

La congregación se pone en pie y canta.

Cordero De Dios

Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo
Ten Piedad de nosotros ten Piedad de nosotros

Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo
Ten Piedad de nosotros ten Piedad de nosotros

Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo

Danos la Paz danos la Paz

Danos danos danos la Paz
Danos danos danos la Paz

Los Dones de Dios para los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

HIMNO DE COMUNIÓN

La congregación se pone en pie y canta

Una Espiga

Una espiga dorada por el Sol
El racimo que corta el viñador
Se convierten ahora en pan y vino de amor
En el Cuerpo y la Sangre del Señor

Comulgamos la misma Comunión
Somos trigo del mismo sembrador
Un molino, la vida, nos tritura con dolor
Dios nos hace Eucaristía en el amor

Instrumental

Como granos que han hecho el mismo pan
Como notas que tejen un cantar
Como gotas de agua que se funden en el mar
Los cristianos un cuerpo formarán

En la mesa de Dios se sentarán
Como hijos su Pan comulgarán
Una misma esperanza caminando cantarán
En la vida como hermanos se amarán
Una misma esperanza caminando cantarán
En la vida como hermanos se amarán

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento

espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICION

El mundo actual es demasiado peligroso y demasiado hermoso para otra cosa que no sea el amor. Que sus ojos sean tan bendecidos que vean a Dios en todos. Que sus oídos sean tan bendecidos que escuchen el clamor de los pobres. Que sus manos sean tan bendecidas que todo lo que toquen sea un sacramento. Que sus labios sean tan bendecidos que no pronuncien más que la verdad con amor. Que sus pies sean tan bendecidos que corran hacia quienes les necesitan. Y que sus corazones estén tan abiertos, tan encendidos, que su amor transforme todo. Y que la bendición de Dios omnipotente, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén.**

HIMNO DE SALIDA

La congregación se pone en pie y canta.

Jesucristo

**Jesucristo, Jesucristo, Jesucristo yo estoy aquí
Jesucristo, Jesucristo, Jesucristo yo estoy aquí.**

1. Miro al Cielo y veo una nube blanca que está pasando
Miro a la Tierra y veo la multitud que está caminando
Como esa nube blanca esa gente no sabe adónde va
Quién le podrá decir el Camino cierto es nuestro Señor.
2. Toda esa multitud en el pecho lleva el Amor y Paz
Y a pesar de todo la esperanza aumenta más
Mirando la flor que nace en el suelo de alguien que tiene Amor
Miro al Cielo y siento aumentar la Fe en mi Salvador
3. En cada esquina veo el mirar perdido de un hermano
En busca del mismo bien con la misma Fe viene caminando.
Es mi deseo ver aumentando siempre esa procesión
Para que todos canten en una voz ésta oración

LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!
Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

ESTA SEMANA EN LA CATEDRAL

¡DOMINGO DE REINICIO!

¡El próximo domingo, 13 de septiembre, todos los servicios dominicales volverán a celebrarse en el Santuario!

CIRCULO DE ORACION

Circulo de oración todos los viernes a las 7:00 P.M. Si deseas participar hablar con Xiomara.

HIJAS DEL REY

¿Quiénes son las Hijas del Rey? Son guerreras de oración. Tenemos la bendición de contar con un capítulo aquí mismo, en la Catedral de Christ Church. Disponemos de una lista de oración confidencial que incluye peticiones de guía, viajes y preocupaciones especiales, así como de sanación. Si desea solicitar oraciones, por favor comuníquese a BishopsChapter96@gmail.com o con Phyllis Larson al teléfono o mensaje de texto 413-374-4453. Esperamos con interés orar por usted y/o su familia.

INSCRIPCIÓN PARA LA HORA DEL CAFÉ

¡Buscamos anfitriones para la hora del café! Hay un panel de inscripción en la biblioteca y agradeceríamos mucho contar con voluntarios.

GREMIO DE FLORES

¡El Gremio de Flores de la Catedral tiene algunos anuncios! El Gremio busca voluntarios para ayudar a preparar y exhibir las hermosas flores que ven cada semana. Por favor, comuníquese con la oficina si le interesa unirse.

Además, si ha solicitado dedicar flores, por favor entregue su pago de \$45.00 en la oficina a nombre de "Flower Guild" (Gremio de Flores).

NOTICIAS DEL EQUIPO DE FINANZAS

Situación financiera al 31 de julio de 2026:

- Ingresos en lo que va del año: \$402,947
- Gastos en lo que va del año: \$375,951

Ingresos menos gastos = superávit de \$26,996

Si tiene 72 años (o más) y está obligado a realizar retiros (distribuciones) de su cuenta IRA, puede hacer una distribución directamente a la Catedral. Es una situación en la que todos ganan: la Catedral recibe la donación (su promesa de contribución) y usted no tiene que pagar impuestos por dicha distribución.

¿Preguntas? Consulte a Laura Manship al 413.275.4587 o envíele un correo electrónico a Treasurer@cccspfld.org.

